

**LIGONIO STALIUKAS VIRŠ LOVOS
SLIMNIEKA GALDIŠŠ VIRS GULTAS
VOODILAUD
PATIENT OVER BED TABLE
MASA DE SERUIT LA PAT
STOLEK K LŮŽKU**

04-6700F

Naudojimo ir priežiūros instrukcija | Lietošanas un
kopšanas instrukcija | Kasutusjuhend | User manual
Manual de utilizare | Návod k použití



Prieš naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros instrukciją!
Pirms lietojiet, lūdzu izlasiet uzmanīgi lietošanas un kopšanas instrukciju!
Enne kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit!

Observe instructions for use! Please read these instructions carefully before use and keep it for later reference!
Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de utilizare și să le păstrați pentru referințe ulterioare!
Dodržujte pokyny k použití! Prosím přečtěte si pečlivě pokyny před použitím toaletního nástavce a ponechte si je pro pozdější nahlédnutí.



PRATARMĖ / IEVADS / EESSÕNA / PREFACE / PREFATA / ÚVOD

LT Gerbiamas Kliente, nuoširdžiai dėkojame įsigijus Kid-Man priemonę. Kiekviena priemonė, prieš palikdama gamyklą patikrinama, todėl Jus pasiekia tik kokybiškas gaminyš.

LV Godājamais Klient, no sirds pateicamies, ka iegādājāties Kid-Man līdzekli. Katrs līdzeklis, pirms pamet rūpnīcu, tiek pārbaudīts, tāpēc Jūs sasniedz tikai kvalitatīvs izstrādājums.

EE Täname Teid, meile osutatud usalduse eest, omandades rulaatori. Igat rulaatorit testib valmistaja, tagades parima töökindluse.

EN Thank you for the confidence shown in Kid-Man. Every product is factory checked and left us in faultless condition, We wish you much success and we hope Kid-Man product will make a positive impact to your daily living.

RO Vă mulțumim pentru încrederea acordată Kid-Man. Fiecare produs este verificat în fabrică ,vă dorim mult succes și sperăm că produsul Kid-Man va avea un impact pozitiv asupra vieții dvs. de zi cu zi.

CZ Děkujeme za důvěru projevenou značce Kid-Man. Každý výrobek je kontrolován a opouští naší továrnu v bezchybném stavu. Přejeme Vám mnoho úspěchů a věříme, že Kid-Man výrobek bude mít pozitivní vliv na Váš každodenní život.

PASKIRTIS IR SAVYBĖS / MĒRĶIS UN ĪPAŠĪBAS / KASUTAMINE / INDICATIONS / INDICATII / INDIKACE

LT Skirta naudoti ligoninėse, slaugos namuose ar kitose vietose šalia lovų. Dėka galimybės keisti staliuko aukštį ir posvyrio kampą, staliukas naudojamas gulintiam pacientui valgant, skaitant ir pan.

LV Paredzēts izmantošanai slimnīcās, aprūpes centros, mājās. Pateicoties iespējai mainīt augstumu un galdiņa slīpuma leņķi, galdiņu var izmantot lasīšanai, ēdināšanai.

EE Kasutatakse haiglates, hooldekodudes, kodus. Kaldenurga ja kõrguse muutmisega saab lauda kasutada lugemiseks, söömiseks.

EN Intended to be used in hospital, care homes and other patient environment. Thanks to possibility of adjusting height and tilt angle of table top it is perfect for eating, reading and etc.

RO Destinata a fi utilizata în spitale, case de îngrijire și alte medii ale pacientului. Datorită posibilității de reglare a înălțimii și a unghiului de înclinare a blatului mesei, este perfect pentru a mânca, a citi etc.

CZ Výrobek je určen pro používání v nemocnici, domácí péči a dalším patientském prostředí. Díky možnosti nastavení výšky a úhlu sklonu desky stolu je skvělý pro stravování, čtení atd.



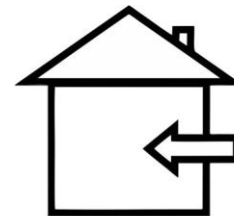
- Naudoti tik patalpose!
- Lietošanai tikai telpā
- Sisseruumides kasutamiseks
- For indoor use only!
- Numai pentru uz interior!
- Pouze pro použití v interiériu!



- Nestatyti ant nuožulnaus paviršiaus!
- Neizmantojiet uz grīdas ar slīpumu!
- Mitte kasutada kaldpinnal.
- Do not use on sloping surface!
- Nu folosiți pe suprafețe înclinate!
- Nepoužívejte na nakloněné ploše!



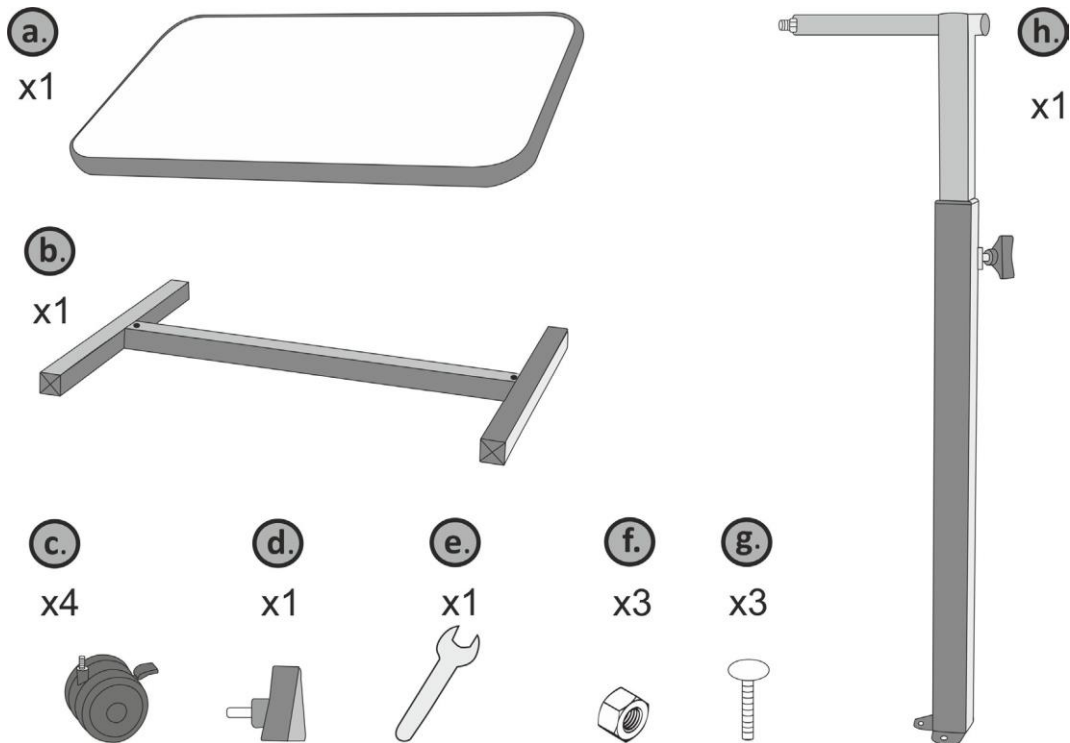
- Nestatyti ant nelygaus paviršiaus!
- Neizmantojiet uz nelīdzenas grīdas!
- Mitte kasutada ebaühtlasei pinnal.
- Do not use on uneven surface!
- Nu folosiți pe suprafețe neuniforme!
- Nepoužívejte na nerovném povrchu!



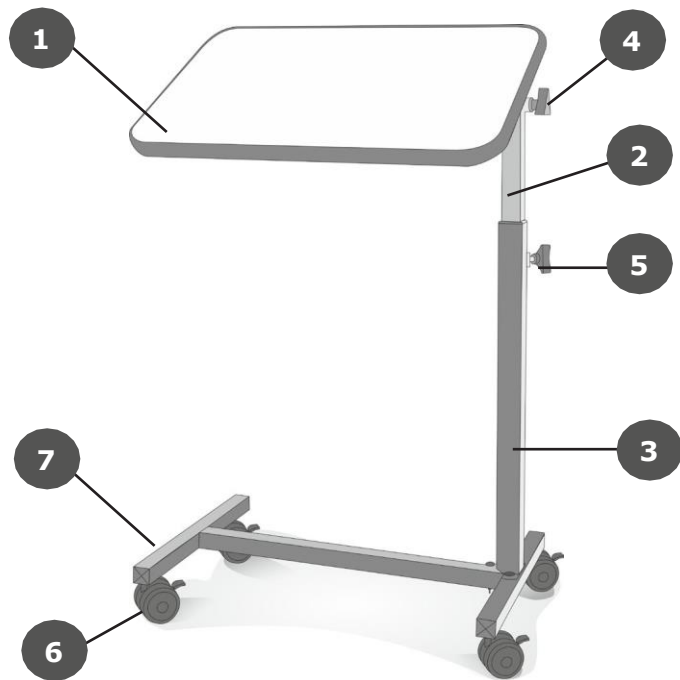


1. Pavadinimas / Nosaukums / Kauba nimetus / Name of product/ Nume produs/ Název produktu
2. Modelis / Modelis / Mudel / Model / Model / Model
3. Maksimali apkrova / Maksimālā slodze / Maksimaalne kandevõime Maximum load / Greutate maxima suportata / Nosnost
4. Gamintojas / Ražotājs / Tootja / Manufacturer / Producator / Výrobce
5. Kontaktiniai duomenys / Kontakti / Kontaktinfo / Contact details/ Detalii de contact / Kontaktní údaje
6. Serijos numeris / Sērijas numurs / Seerianumber / Serial number/ Numar serie/ Sériové číslo

SUDEDAMOSIOS DALYS / SASTĀVDAĻAS / PAKENDI SISU / CONTENT / CONTINUT / OBSAH
BALENÍ

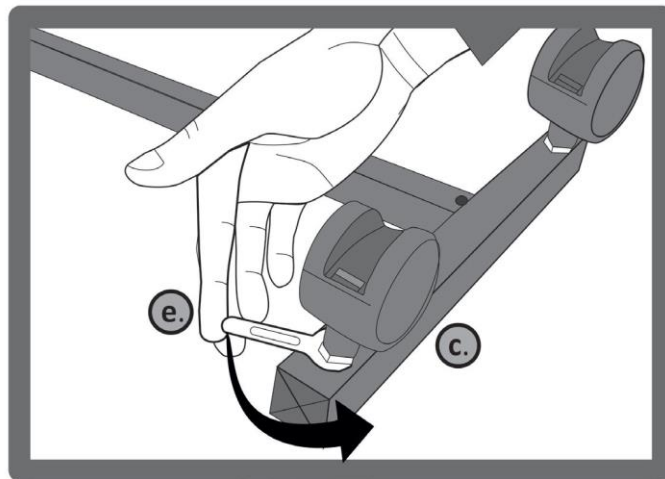
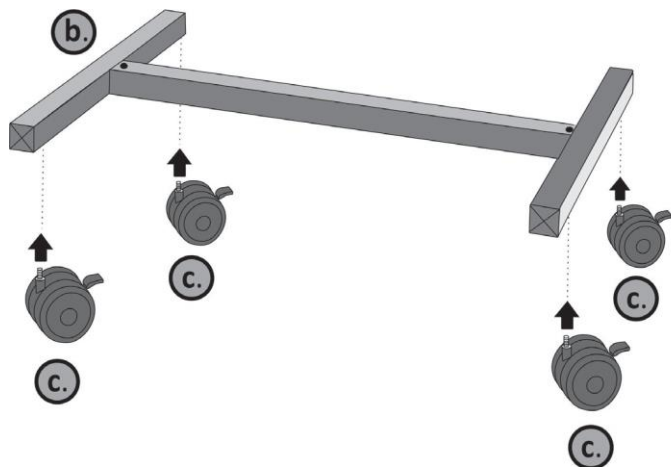


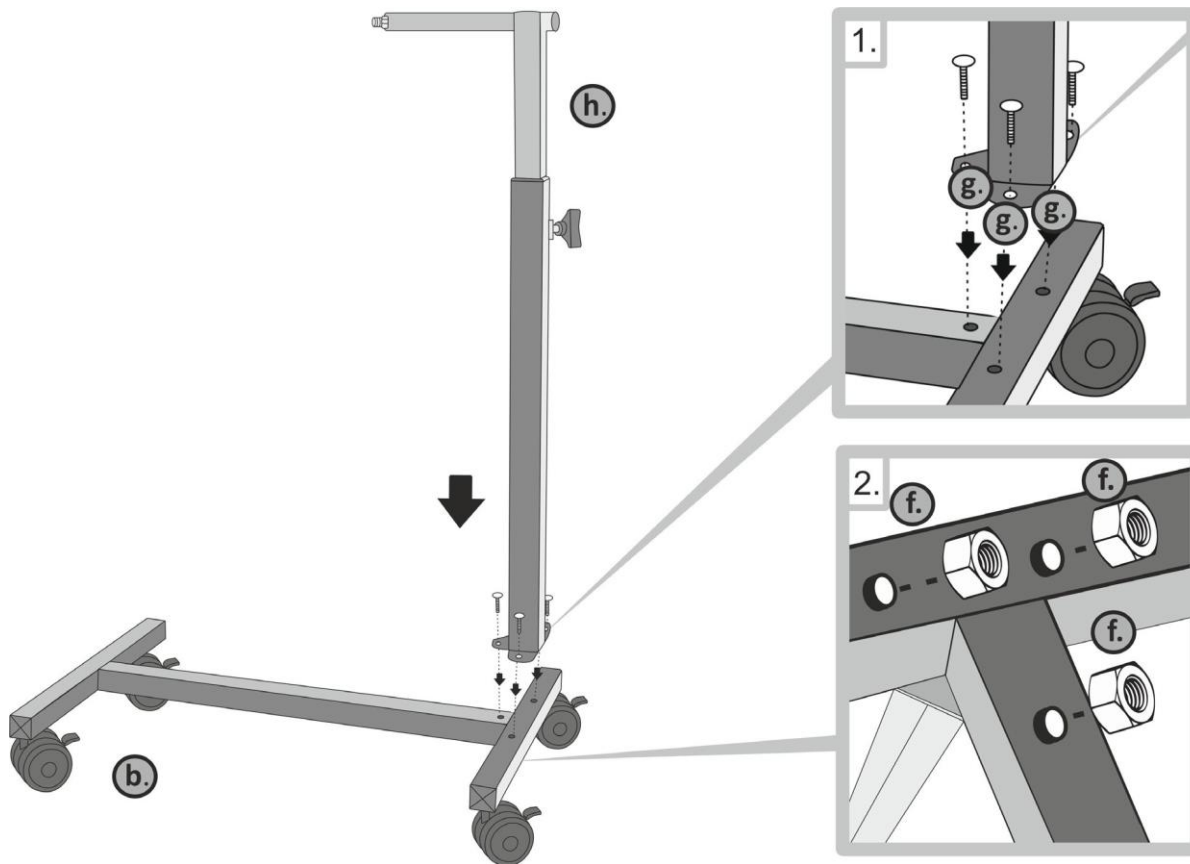
**KOMPLEKTUOJANČIOS DALYS / KOMPLEKTĀCIJAS DAĻAS / TOOLI KOOSTISOSAD / PARTS OF THE PRODUCT
/COMPONENTE/ ČÁSTI PRODUKTU**

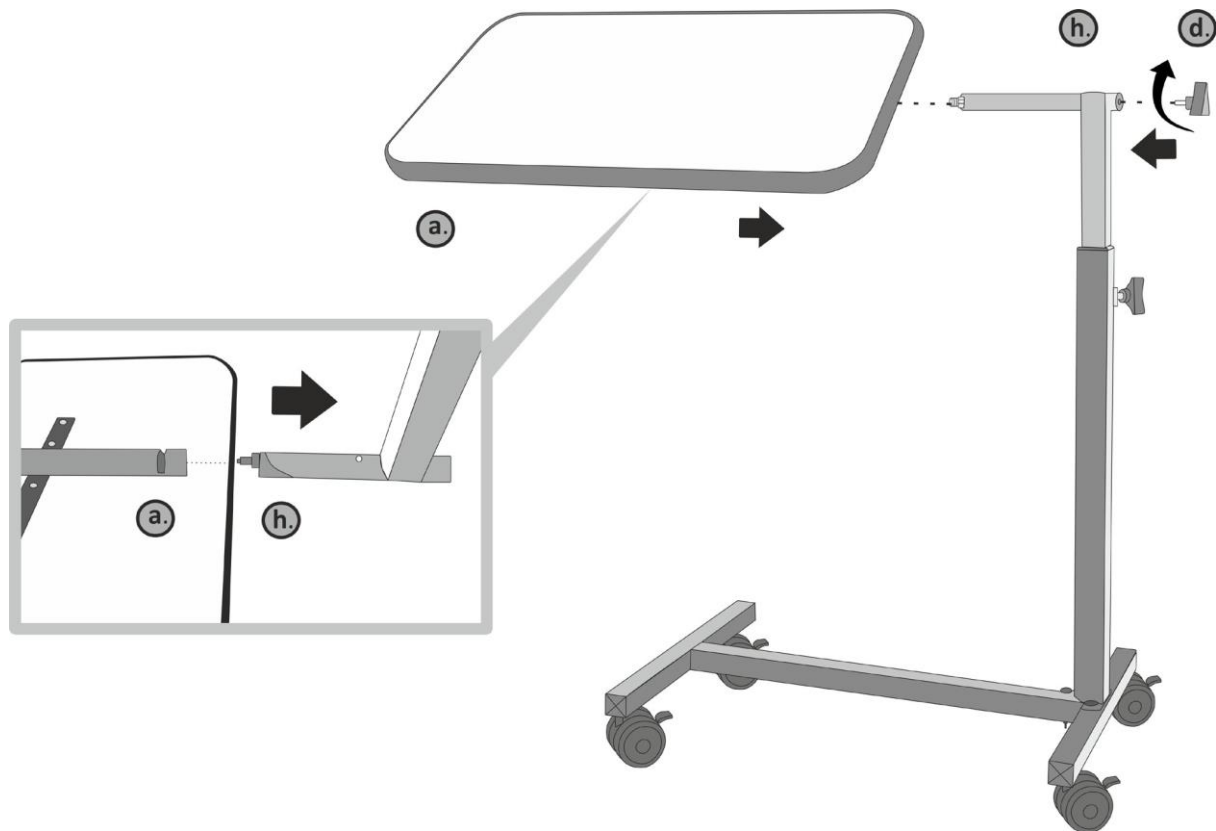


- 1. Stalviršis - Galda plaukts - Tasapind - Tabletop - Blat masa**
- Deska stolku
- 2. Viršutinis stovas - Augšēja statne - Ülemine tugipost - Upper column - Coloana superioara- Horní tyč**
- 3. Apatinis stovas - Apakšēja statne - Alumine tugipost - Lower column - Coloana inferioara - Dolní tyč**
- 4. Posvirio kampo fiksavimo rankenėlė - Slūpuma lenkta regulėšanas spiedpoga - Nurga reguleerimise fiksaarot - Angle adjustment knob - Maneta reglare unghi**
- Knoflík pro nastavení úhlu sklonu desky
- 5. Aukščio fiksavimo rankenėlė - Augstuma fisėšanas rokturis - Käepidemete kõrguse fiksaator - Height adjustment knob - Maner reglare inaltime - Knoflík pro nastavení výšky desky**
- 6. Ratukas - Riteņi - Ratas - Wheel - Roata - Kolečko**
- 7. Rėmas - Riteņu bāze - Ratasalus - Baza roti - Колёсная база - Podvozek**

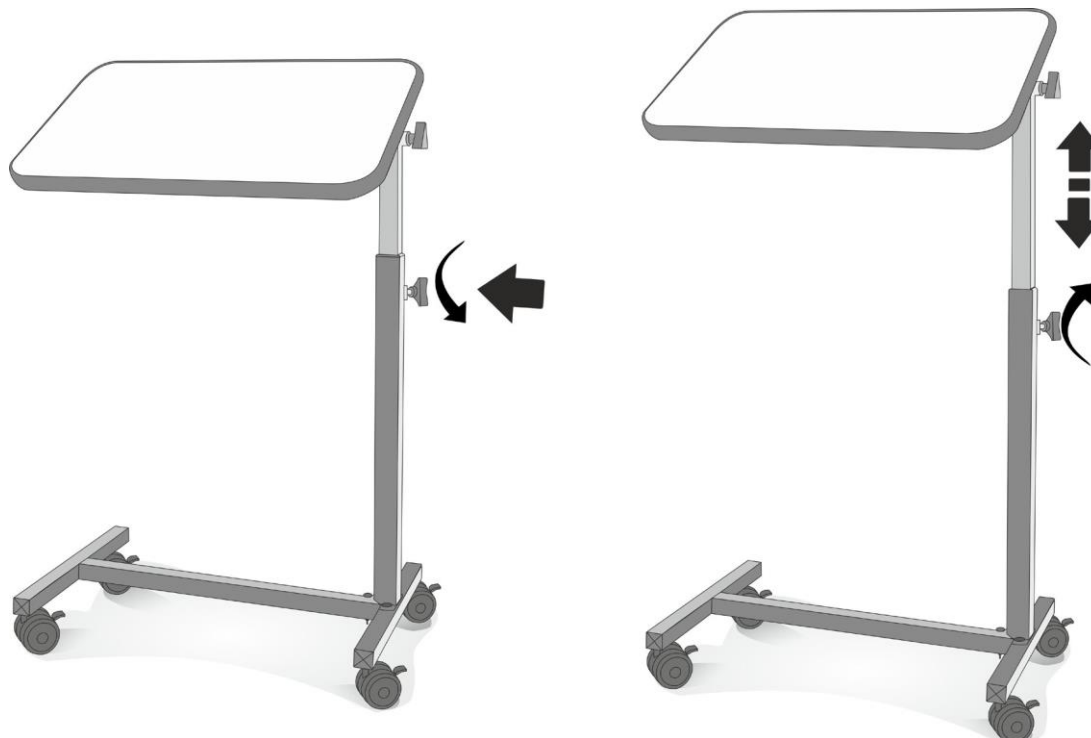
SURINKIMAS / SALIKŠANA / KOKKUPANEMINE / SET UP / ASAMBLARE / NASTAVENÍ



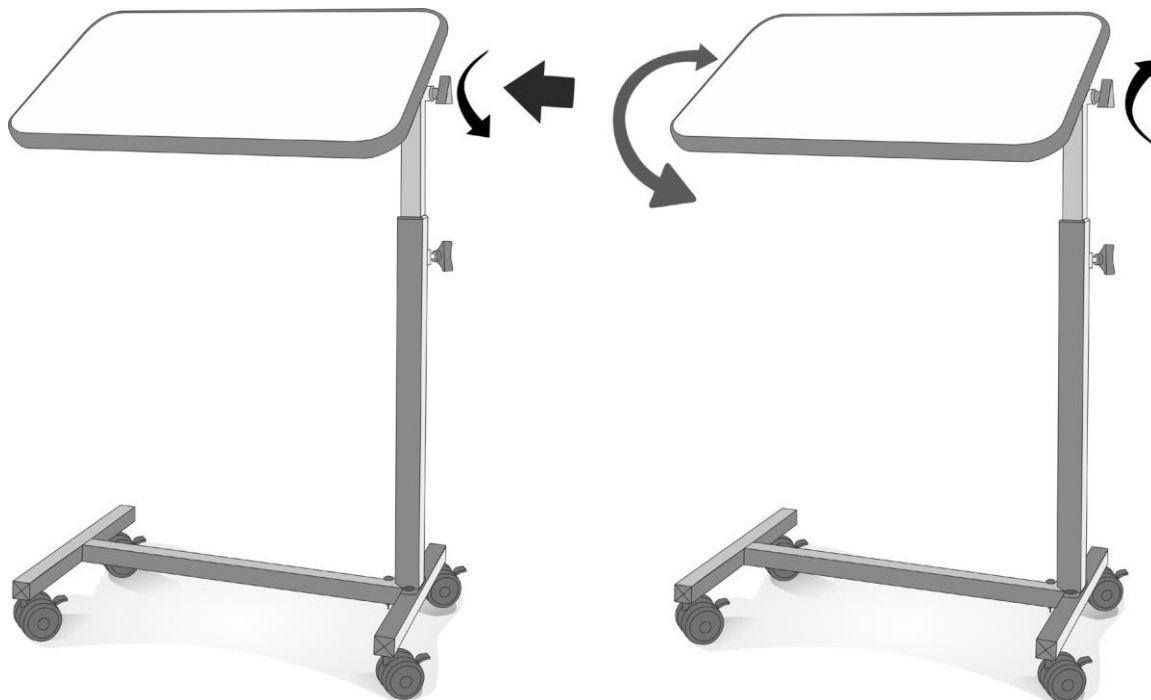




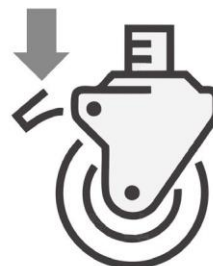
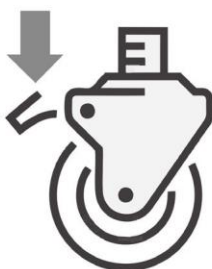
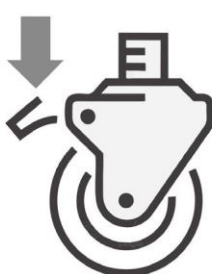
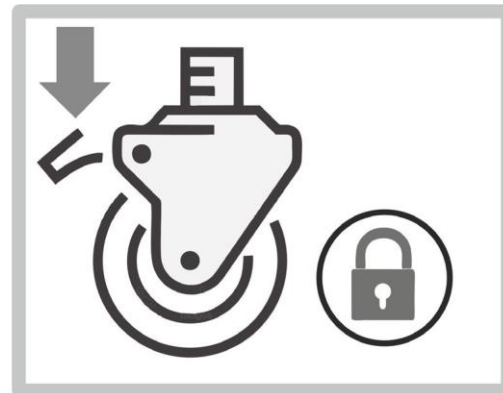
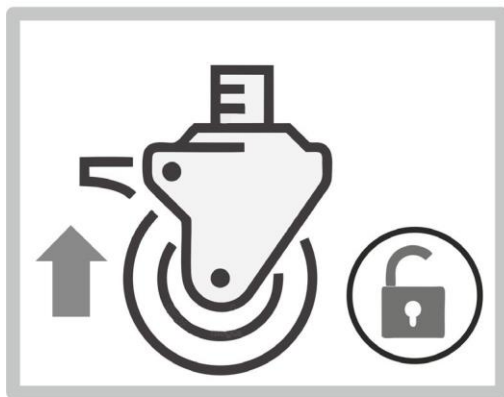
STALIUKO AUKŠČIO REGULIAVIMAS / GALDA AUGSTUMA REGULĖŠANA / LAUA KÕRGUSE REGULEERIMINE
HEIGHT ADJUSTMENT OF TABLE / REGLAREA INALTIMII MESEI / VÝŠKOVÉ NASTAVENÍ STOL



**STALIUKO POSVYRIO KAMPO REGULIAVIMAS / GALDA SLĪPUMA LENĶA REGULĒŠANA / LAUA NURGA
REGULEERIMINE / ANGLE ADJUSTMENT OF TABLE / REGLAREA UNGHIULUI MESEI/
NASTAVENÍ SKLONU DESKY**



STABDŽIAI / BREMZES / PIDURID / BRAKING / FRANARE / BRZDY



Min. 3

PRIEŽIŪRA / UZKOPŠANA / HOOLDUS / CARE AND MAINTENANCE / MENTENANTA / ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

LT Priemonė turi būti laikoma sausoje aplinkoje, vengiant tiesioginių saulės spindulių. Saugoti nuo dulkių apklojant arba periodiškai valant. Būtinai reguliariai valyti buitines paskirties valikliais ir šiltu vandeniu. Draudžiama naudoti agresyvius valiklius, kurie gali pažeisti paviršių.

LV Produkts jāuzglabā sausā vidē, prom no tiešiem saules stariem. Jātur tīri un bez putekļiem. To var izdarīt ar duster vai mitru lupatīņu un maigu tīrīšanas līdzekli. Tīrīt regulāri, izmanto vispārīgu mērķi, neitrālu mazgāšanas līdzekli un šiltu ūdeni. Lūdzu pārbaudiet piemērotību tīrīšanas vai mazgāšanas līdzekli pirms lietošanas. Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, jo tas būs neatgriezeniski sabojāt virsmu un anulēt garantiju.

EE Toodet peab hoiustama kuivas keskkonna, eemal otsesest päikesevalgusest. Tuleb hoida puhtana ja tolmuwabana. Seda saab teha tolmuharja või niiske rätikuga ja kerge pesuvahendiga. Puhastage regulaarselt, kasutage üldiseks kasutamiseks mõeldud neutraalselt pesuvahendit ja sooja vett. Enne toote kasutamist kontrollige selle sobivust. Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid kuna need kahjustavad püsivalt toote pindasid ja seeläbi ka garantii kaotab kehtivuse.

EN The product should be stored in a dry environment, away from direct sunlight. Should be kept clean and dust free. This can be done with a duster or damp cloth and mild detergent. Clean regularly, use a general purpose, neutral detergent and warm water. Please check the suitability of the cleaners or detergent before use. Do not use abrasive cleaners as this will permanently damage the surface and invalidate any warranty.

RO Produsul trebuie depozitat într-un mediu uscat, ferit de lumina directă a soarelui. Ar trebui să fie păstrat curat și fără praf. Acest lucru se poate face cu o cârpă umeză și detergent ușor. Curățați în mod regulat, utilizați un detergent de uz general, detergent neutru și apă caldă. Vă rugăm să verificați dacă produsele de curățare sau detergentul sunt adecvate înainte de utilizare. Nu utilizați agenți de curățare abrazivi, deoarece acest lucru va deteriora permanent suprafața și va invalida orice garanție.

CZ Výrobek by měl být skladován v suchém prostředí mimo dosah přímého slunečního svitu. Měl by být udržován čistý a nezaprášený. Toho lze docílit pomocí vlhkého hadru a mírného čistícího prostředku. Čistěte stůl pravidelně, používejte všeobecně používané, neutrální čistící prostředky a teplou vodu. Prosím zkontrolujte vhodnost čistícího prostředku před jeho použitím. Nepoužívejte pískový čistič, který by trvale poškodil povrch a vedlo by to ke ztrátě záruky.

ATSARGINĖS DALYS / REZERVES DAŽAS / TAGAVARAOSAD / SPARE PARTS / PIESE DE SCHIMB / NÁHRADNÍ DÍLY

LT Tik gamintojo originalios dalys gali būti naudojami atliekant remontą. Norėdami gauti originalią dalį, pateikite lipduke nurodytą tipą ir serijos numerį, prekybos vietoje ar susisiekite tiesiogiai su gamintoju. Gamintojas bei pardavėjas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne originalias atsargines dalis ar atliekant remonto darbus neautorizuotoje vietoje.

LV Veicot remontu, var tikt izmantotas tikai oriģinālas ražotāja daļas. Je vēlaties saņemt oriģinālo daļu, iesniedziet lipdentē norādīto riteņkrēsla veidu un sērijas numuru tirdzniecības vietā jeb sazināties ar ražotāju. Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radās izmantojot neoriģinālas rezerves daļas vai veicot remontu neautorizētajā servisa centrā.

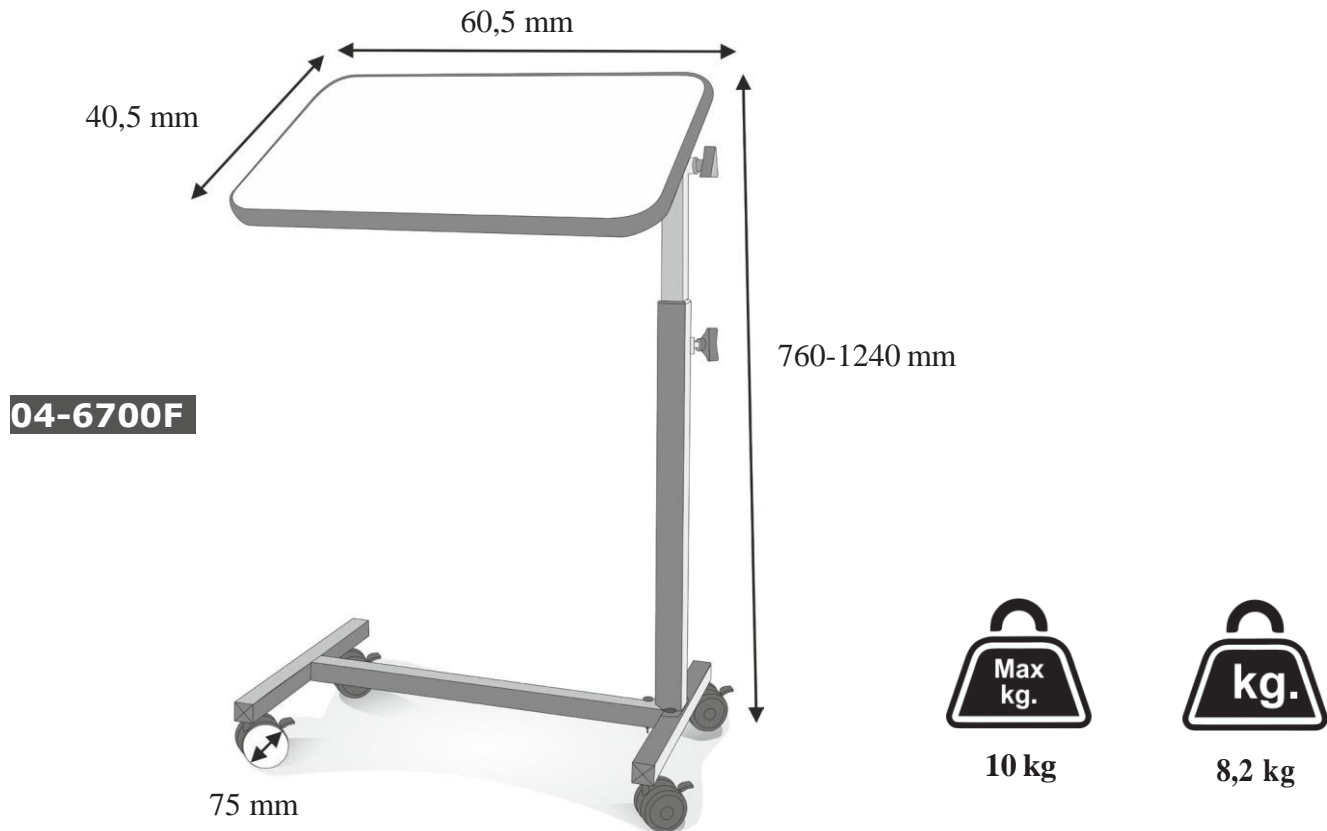
EE Remondiks kasutage ainult originaalseid varuosi, mida saate müüjalt või otse tootjalt. Hankimisel märkige tüüp ja seeria number. Müüja ja valmistaja ei vastuta tekitatud kahju eest, mis on tekkinud mitteoriginaalsete varuosade kasutamise või remondi eest mittevõlitatud isikute poolt.

EN Only original spare parts can be used for replacement. Please provide model and serial number to dealer or contact manufacturer directly. Manufacturer and dealer is not responsible for any damage occurred to product or user if non original spare parts are used and (or) repair was done in unauthorized facility.

RO Pentru înlocuire pot fi folosite doar piese de schimb originale. Vă rugăm să furnizați modelul și numărul de serie distribuitorului sau contactați direct producătorul. Producătorul și dealerul nu sunt responsabili pentru daunele produsului sau utilizatorului dacă sunt utilizate piese de schimb neoriginale și (sau) reparația a fost efectuată într-o unitate neautorizată.

CZ Pouze originální náhradní díly mohou být použity pro výměnu. Prosím poskytněte model a sériové číslo svému prodejci nebo přímo výrobci. Výrobce a prodejce nejsou odpovědní za škody, která se stanou výrobku nebo uživateli, způsobené použitím neoriginálních náhradních dílů nebo opravou neautorizovanou osobou.

SPECIFIKACIJOS / SPECIFIKACIJAS / TEHNISED ANDMED / SPECIFICATIONS / SPECIFICATII / SPECIFIKACE



GARANTIJOS SĄLYGOS / GARANTIJAS NOSACIJUMI / GARANTIITINGIMUSED / WARRANTY / GARANTIE / ZÁRUKA

LT Priemonei suteikiama 24 mėnesių garantija nuo įsigijimo dienos. Gamintojas bei platintojas prisiima atsakomybę tik dėl defektų, kurie atsirado tiesiogiai dėl gaminimo proceso ar netinkamos kokybės medžiagų.

Gamintojas bei platintojas neprisiima atsakomybės dėl defektų:

- atsiradusių naudojant gaminį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo ir priežiūros instrukcijų;
- atsiradusių naudojant ne originalias gamintojo detales ar taisant priemonę gamintojo neapčiuotoje vietoje;
- atsiradusių dėl gamtos stichijų ar naudotojo kompetencijos stokos ir neatsargumo.

Garantija galioja tik su užpildyta garantine kortele. Įvertinęs prekės gedimą, UAB „Kasko Group“ atstovas informuoja, ar gedimas garantinis. Jei gedimas garantinis, UAB „Kasko Group“ nusprendžia, ar sutaisyti prekę, ar pakeisti ją nauja. Prekės sutaisymas garantinio periodo nepratęsia. Garantinio aptarnavimo terminas – 4 savaitės nuo prekės gavimo UAB „Kasko Group“. Jeigu prekės remontas nėra garantinis, visas remonto išlaidas apmoka pirkėjas.

LV Palīgīdzeklim garantija tiek piešķirta uz 24 mēnešiem no iegādāšanas datuma. Ražotājs un izplatītājs uzņemas atbildību tikai par defektiem, kas radās saistībā ar ražošanas procesu vai sliktas kvalitātes materiāliem.

Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par defektiem:

- kas radās palīgīdzekli lietojot neatbilstoši paredzētajam mērķim vai neievērojot lietošanas un kopšanas instrukciju;
- kas radās lietojot neoriģinālas ražotāja detaļas vai remontējot palīgīdzekli ražotāja neapstiprinātā vietā;
- kas radās saistībā ar dabas stihijām vai lietotāja kompetences trūkumu un piesardzības dēļ.

Garantija ir spēkā tikai tad, ja tika uzpildīta garantijas karte. UAB „Kasko Group“ pārstāvis izvērtē preces bojājumu un informē, vai tas ir garantijas gadījums. Ja tas ir garantijas gadījums, UAB „Kasko Group“ nolēm, vai prece jāremontē, vai jānomaina ar jaunu preci. Preces saremontēšana nepagarina garantijas termiņu. Garantijas apkalpošanas termiņš – 4 nedēļas no dienas, kad preci saņēma UAB „Kasko Group“. Ja tas nav garantijas gadījums, visus remonta izdevumus sedz pircējs.

EE Garantii kehtib 24 kuud ostu hetkest. Garantii kehtib, kui defekt on tekkinud valmistaja tootmisveast või ebakvaliteetse materjali kasutamisest.

Tootja ja müüja ei vastuta defektide eest:

- kui eset on kasutatud mitte sihipäraselt, eirates eksploatatsiooni juhiseid;
- kui on kasutatud mitteoriginaalseid varuosasid, remonditud mitte aktsepteeritud remontija juures;
- rikete eest, mis on tekkinud stiihia, hooletu kasutamisega.

Garantii on kehtiv ainult garantii talongi alusel. "Kasko Group" esindaja hindab ja teeb kindlaks, kas garantii kehtib. Garantiihoolduse

aeg on 4 nädalat kauba saabumise hetkest remonti. Ilma garantiita kauba remont on ostja kulul.

EN We issue a warranty of 24 months from date of purchase. Any unauthorized modifications carried out without approval of the manufacturer will make the liability null and void. This includes exceeding the maximum user loads and using product in improper way. Warranty is only valid with fully filled warranty card. UAB „Kasko Group” after getting claimed item from purchaser within period of 4 weeks decides whether issue is treated under warranty. If issue is not covered under warranty and customer agrees, UAB „Kasko Group”, if possible, fixes issue. All costs, including costs of transportation, should be covered by customer. Warranty repair does not extend warranty.

RO Emitem o garanție de 24 de luni de la data achiziției. Orice modificare neautorizată efectuată fără aprobarea producătorului va anula răspunderea. Aceasta include depășirea sarcinilor maxime ale utilizatorului și utilizarea produsului într-un mod necorespunzător. Garanția este valabilă numai cu cardul de garanție complet completat. UAB „Kasko Group” după ce a primit articolul revendicat de la cumpărător va decide dacă problema este tratată în garanție. Dacă problema nu este acoperită de garanție și clientul este de acord, UAB „Kasko Group”, dacă este posibil, rezolvă problema. Toate costurile, inclusiv costurile de transport, ar trebui să fie acoperite de client. Reparația în garanție nu extinde garanția

CZ Poskytujeme záruku 24 měsíců od data prodeje. Jakékoli neautorizované modifikace uskutečněné bez schválení výrobce vedou ke ztrátě záruky. To zahrnuje také překračování nosnosti nebo nesprávné používání. Záruka je platná pouze s plně vyplněným záručním listem. UAB „Kasko Group” po obdržení reklamované položky od prodejce rozhodne ve lhůtě 4 týdnů o uplatnění záruky. Pokud se nelze uplatnit záruka a zákazník souhlasí, UAB „Kasko Group” položku opraví, pokud je to možné. Veškeré náklady včetně nákladů na dopravu by měly být hrazeny zákazníkem. Záruční opravy neprodlužují dobu záruky.

**GARANTINĖ KORTELĖ / GARANTIJAS KARTE / GARANTIKAART / WARRANTY CARD / CERTIFICAT
GARANTIE /CARD DE GARANȚIE**

Prekės pavadinimas Preces nosaukums Kaubanimetus Products name Denumire produs Jméno produktu	Modelis Modelis Model Model Model Model	Pardavimo data (įrašyti) Pārdošanas datums (ierakstīt) Müügikuupäev Date of purchase (insert) Data achizitiei(adaugati) Datum prodeje	Garantinis terminas Garantijas termiņš Garantiiag Warranty period Perioada garantiei Záruční doba
Ligonio staliukas virš lovos Slimnieka galdinš virs gultas Voodilaud Patient over bed table masa de servit in pat Stolek k lůžku	04-6700F		mėnesių mēneši kuud 24 months luni měsíců

Garantia se acorda conform legii in vigoare!

Place for SN

Your dealer

Išleido / Izdevējs / Toimetaja / Published by / Publicat de / Publikováno:

UAB Kasko Group

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lietuva

Tel. +370 5 265 0000

www.kid-man.com • info@kid-man.com

Data / Datum / Kuopāev / Date / Data / Datum 2022-12-12

Paskutinio atnaujinimo data / Izdevuma datums / Viimase uuenduse kuupāev / Date of last update / Data ultimei modificari / Datum poslední aktualizace 2022-12-12



The quality management system of Kasko Group,
UAB meets the standards ISO 9001 and ISO 14001